

# 填寫 SSA-827 的說明

這些對英文版 SSA-827 表格的中文說明。您一定要在英文版的 SSA-827 表格上簽名、寫上日期，並交回給您當地的社會安全辦事處，這樣您的殘障案件才會被處理。

## 誰的資料會被揭露

請提供您的名字、姓氏、社會安全號碼、以及您的出生年月日

## 提供資訊給社會安全總署 (SSA) 的授權

**\*\* 在下面簽名之前，請先完整閱讀全部兩頁的表格 \*\***

我自願授權並要求公開 (包括書面、口頭、和電子訊息互換)：

### 哪些東西

- 有關我的疾病障礙的治療、住院、和門診處理的所有記錄和其它資料，包括，但不限於：
  - 心理、精神或其它精神障礙 (但，45 CFR 164.501 中定義的“心理治療筆記”除外)
  - 濫用藥物、酗酒、或濫用其它毒品
  - 鐮刀狀貧血
  - 愛滋病毒 (HIV) 感染 (包括後天免疫缺乏症候群，又稱愛滋病 (AIDS) 或 HIV 測試呈陽性反應) 或性傳染疾病
  - 基因性障礙 (包括基因測試結果)
- 有關我的疾病障礙如何影響我完成工作和日常生活活動、以及影響我的工作能力的相關資訊。
- 教育測驗或考核的副本，包括“個人教育計畫”、三年一次的評量、心理和語言評估、以及其它可幫助評估功能的記錄；另外，還有老師的觀察和評估副本。
- 從本授權書簽名日算起，12 個月內的新資料以及過去的資料。

### 向誰拿資料

- 所有的醫療來源 (醫院、診所、實驗室、醫生、精神醫生，等等) 包括精神健康、懲戒、戒毒治療、以及退伍軍人保健設施
- 所有的教育來源 (學校、老師、記錄管理員、諮詢師，等等)
- 社工人員/復建諮詢師
- 社會安全總署聘用的諮詢檢驗人員
- 雇主
- 其他可能知道我的情況的人 (家人、鄰居、朋友、公眾人物)

### 交給誰

“社會安全總署”以及授權處理我的案件的州立機構 (通常稱為“殘障決定服務機構”)，包括契約影印服務、以及案件處理期間諮詢的醫生或其他專業人員。[另外，若是國際申請案件，請交給“美國國務院的駐外機構”。

### 目的

決定我是否有得到這些福利的資格，包括，審視任何疾病障礙的綜合影響是否達到 SSA 的殘障定義，以及我是否有能力支配這些福利。

如果我們“只”需要判斷您是否有能力支配這些福利，請勾選英文 SSA-827 表格左邊的方塊。

### 截止日期

此授權從我簽名日期 (在我簽名的下方) 算起，有效期是 12 個月。

- 我授權為提供以上描述的資訊使用此表格的副本 (包括電子版本)。
- 我了解，在某些情況下，這些資料可能會被另外提供給其他單位 (請參考第二頁以了解詳細資料)。
- 任何時候，我都可以寫信給 SSA 和我的資料來源以取消這項授權 (請參考第二頁以了解詳細資料)。
- 如果我提出要求，SSA 會提供此表格的副本給我，我可以要求資料來源讓我事先審查將被揭露的資料或取得一份將被揭露的資料的副本。
- 我已經閱讀過這個兩頁的表格，並同意由上面列出的資料來源揭露資料。

### 個人授權揭露

個人一定要在此授權書上簽名並標上日期，還要提供他或她的詳細地址，街道名稱、城市、州、和郵遞區號以及包括區域號碼的電話號碼。

如果簽名者不是資料揭露的對象，請說明授權簽名的原因。請在英文 SSA-827 上的適當方塊中勾選，以表示簽名者是未成年者的父母、監護人、或其他的個人代表 (請說明)。如果法律規定需要第二人簽名的話，請在英文 SSA-827 表格中提供的空格上簽名。

**證人**：在這個英文 SSA-827 表格的部份，目擊在表格上簽名者的人應該以證人身分簽名，並提供他或她的電話號碼或地址。如果需要的話，另外還有給第二證人簽名的空格。

這個一般和特殊授權揭露資料的設計符合有關揭露醫療、教育和其他資訊的法規規定，

一切皆遵守 P.L. 104-191 ("HIPAA")；45 CFR 第 160 和 164 節；42 美國法典，第 290dd-2 段；42 CFR 第 2 節；38 美國法典，第 7332 段；38 CFR 1.475；20 美國法典，第 1232g 段 ("FERPA")；34 CFR 第 99 和 300 節；以及州立法律的規定。

## SSA-827 表格的說明， “授權揭露資料給社會安全總署 (SSA)”

我們需要您的書面授權才能取得必要的資料來處理您的福利申請，以及決定您是否有能力支配這些福利。法律和條文規定提供個人資料來源者必須先拿到簽名的授權才能將資料提供給我們。另外，法律還規定，要求特定的授權才能提供有關特定狀況和來自教育界的資料。

您可以在“SSA-827 表”上簽名來提供授權。聯邦法律准許，如果您簽署一個授權書，允許您的可能資料來源處提供所有您的資料，具有您的資料的來源處就可以公開這些資料。我們會自每個資料來源處做影印的副本。在某些州、和一些個別資料來源處規定授權書必須指定您授權公開個人資料的來源名稱。遇到那些情況時，我們可能會要求您為每個資料來源處簽署一個授權，之後，如果我們需要您簽署更多授權書時，可能還會再連絡您。

您可以隨時取消授權，但是，如果某個資料來源已經依此授權在採取行動的情況除外。要取消授權，請送一份書面聲明到任何“社會安全辦事處”即可。如果您決定這樣做的話，請另外直接送一份取消副本到您的任何資料來源處，告知您不再希望揭露任何有關於您的資料，SSA 會讓您知道，如果我們發現任何您沒有告知我們的資料來源處。SSA 可能會使用取消授權前揭露的資料來決定您的申請案件。

SSA 的政策是要以英語能力有限者的母語或符合“行政命令 13166” (2000 年 8 月 11 日) 及“個人身心障礙教育法修正案”規定最適當的溝通模式為英語能力有限者提供服務。SSA 會盡可能做到力，確保以您的母語或偏好的語言提供 SSA-827 中的資訊給您。

### 重要的資訊，包括隱私權法規定的注意事項

SSA 收集的所有個人資料都受到 1974 年通過的“隱私權法”保護。醫療資訊一旦揭露給 SSA，就不再受到 45 CFR 第 164 節的衛生資訊隱私權條例的保護(受“醫療保險轉移和責任法”(HIPAA)規定)。SSA 會嚴格遵守與“國家檔案文件署”共同建立和維護的保留時間表來保留個人資料。在記錄的有用週期結束後，會以 36 CFR 第 1228 節定義的隱私權法規加以銷毀。

根據“社會安全法”，第 205(a)、223 (d)(5)(A)、1614(a)(3)(H)(i)、1631(d)(1) 和 1631 (e)(1)(A) 段的規定，SSA 得到授權可收集 SSA-827 表上的資料。我們使用經由此表格收集到的資料來決定您是否有得到福利的資格、以及您是否有能力支配任何收到的福利。通常是處理您的個案的州立單位以及 SSA 的品質控制人員做資料審查時會使用這些資料。在某些情況中，處理您的上訴案件的 SSA 人員、或解決偽造或濫用控訴案件的調查員可能也會審查您的資料，另外，任何相關的行政、民事、或刑事程序也可能會使用這些資料。

在這份表格上簽名完全是自願的，但是，如果沒有簽名，或者在我們取得必要的資訊前取消授權，可能會造成我們無法正確或及時地決定您的賠償，並且很可能會導致福利被拒絕或喪失。雖然用此表格取得的資料幾乎從未在上述以外的目的被使用，但是，如果受到聯邦法律許可，例如“隱私權法”和“社會安全法”，SSA 可能會在未經您許可的情況下揭露這些資料。例如，SSA 可能會揭露資料：

1. 讓第三方 (例如，諮詢醫生) 或其它政府機構能夠協助 SSA 建立獲得“社會安全”福利的權利和/或給付範圍；
2. 以遵守授權從“社會安全”檔案公開資料的法律規定 (例如，提供給檢察長、聯邦或州立福利機構或審核員、或退伍軍人事務部 (VA))；
3. 為了確保“社會安全”計畫的公正性和有所改善所必要的統計研究和審核活動 (例如，提供給“人口普查局”和根據與 SSA 的契約提供給私人相關單位)。

事先未得到適當的書面同意，SSA 不會重複揭露以下的資訊：(1) 涵蓋在 42 CFR 第 2 節中，有關酒精和/或毒品濫用、或 (2) 根據 34 CFR 第 99 節，自教育檔案記錄取得未成年者的記錄(家庭教育權及隱私權法案 (FERPA))、或 (3) 有關精神健康、身心發展障礙、AIDS 或 HIV。

當我們用電腦核對記錄時，也可能會使用您提供的資料。核對程式會使用我們的記錄與聯邦、州、或地方政府的記錄做比較。許多機構可能會使用核對程式來尋找或核准某人是否有資格得到聯邦政府的福利金補助。即使您不同意這樣的做法，依照法律規定，我們依然可以如此進行。

有關您提供給我們的資料可能被使用或提供出去的可能原因的說明可以向任何“社會安全辦事處”索取。

### 減少紙上作業法

依照 1995 年通過的減少紙上作業法第 2 節的修正案，本資訊的收集符合 44 U.S.C. § 3507 的規定。除非我們出示有效的“管理暨預算局”控制號碼，否則您不需要回答這些問題。我們估計閱讀說明、收集事實、和回答問題大約需要 10 分鐘的時間。郵寄或將完整填寫的表格送到您當地的社會安全辦事處。您可在電話簿的“美國政府機構”(U. S. Government agencies) 下找到到各辦公處的名單，或者，您也可以打電話到“社會安全局”，號碼是 1-800-772-1213。對於上面的時間估計若是有意見，請寄到：SSA, 1338 Annex Building, Baltimore, MD 21235-0001。僅郵寄有關時間估計的意見到這個地址，不要將填寫的表格寄到這個地址。